



357. Plenarsitzung

PC-Journal Nr. 357, Punkt 1 der Tagesordnung

**BESCHLUSS Nr. 349
ÜBER DIE WEITERE VERSTÄRKUNG DER
OSZE-„SPILLOVER“-ÜBERWACHUNGSMISSION IN SKOPJE
UND DIE ENTSENDUNG VON
POLIZEIBERATERN UND POLIZEIAUSBILDNERN**

A

Der Ständige Rat,

Kenntnis nehmend von dem in Verbalnote Nr. O-107/38 vom 25. September 2001 (CIO.GAL/46/01) enthaltenen Ersuchen des Gaststaates, das Personal der OSZE-„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje auf der Grundlage des bestehenden Mandats weiter aufzustocken,

in Unterstützung der vollständigen und zügigen Umsetzung der Rahmenvereinbarung, unter Ausschluss des Einsatzes von Gewalt bei der Verfolgung politischer Ziele und mit dem nachdrücklichen Hinweis darauf, dass nur friedliche politische Lösungen dem Land eine stabile und demokratische Zukunft sichern können,

unter Betonung der Bedeutung einer engen Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen der Europäischen Union, der NATO, dem Amt des Hochkommissärs der Vereinten Nationen für die Flüchtlinge, dem Europarat und der OSZE untereinander und mit dem Gaststaat, auch im Hinblick auf Sicherheitsfragen,

unter Hinweis darauf, dass der Gaststaat in vollem Umfang für den Schutz, die Sicherheit und Unversehrtheit der Überwachungsmission und ihrer Mitarbeiter verantwortlich ist und dass, falls konkrete Bestimmungen bezüglich dieses Schutzes geplant werden, diese dem Leiter der OSZE-„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje zur Erwägung und Beratung vorzulegen sind, und in Bekräftigung der Tatsache, dass die Beobachter sich an keinen Ort begeben werden, an dem ein unannehmbares Risiko besteht,

- beschließt eine weitere Aufstockung der gegenwärtigen Mission bis 31. Dezember 2001 um 72 internationale Vertrauensbildungsbeobachter. Die Beobachter werden zur Aufrechterhaltung von Stabilität und Sicherheit im Land und zum Aufbau von Vertrauen innerhalb der Bevölkerung ganz allgemein beitragen. Sie werden regelmäßig über die Sicherheitslage berichten, darunter über die Lage in den nördlichen Grenzgebieten

einschließlich des Waffenschmuggels, über die humanitäre Lage einschließlich der Rückkehr von Flüchtlingen und Binnenvertriebenen und des Menschenhandels, über die Lage in sensiblen Gebieten sowie über Zwischenfälle und den erneuten Ausbruch von Feindseligkeiten;

- beschließt ferner, die gegenwärtige Mission bis 31. Dezember 2001 um 10 internationale Mitarbeiter zu verstärken, die für Verwaltungs- und Unterstützungsdienste, wie etwa Beschaffung und die Verwaltung eines großen Fuhrparks, sowie für die Unterstützung des Missionsleiters zuständig sind.

B

Der Ständige Rat,

Kenntnis nehmend von dem in Verbalnote Nr. O-107/38 vom 25. September 2001 (CIO.GAL/46/01) enthaltenen Ersuchen des Gaststaates um 60 Polizeiberater und 17 Polizeiausbildner,

in Unterstützung der vollständigen und zügigen Umsetzung der Rahmenvereinbarung, unter Ausschluss des Einsatzes von Gewalt bei der Verfolgung politischer Ziele und mit dem nachdrücklichen Hinweis darauf, dass nur friedliche politische Lösungen dem Land eine stabile und demokratische Zukunft sichern können,

unter Betonung der Bedeutung einer engen Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen der Europäischen Union, der NATO, dem Amt des Hochkommissärs der Vereinten Nationen für die Flüchtlinge, dem Europarat und der OSZE untereinander und mit dem Gaststaat, auch im Hinblick auf Sicherheitsfragen,

- beschließt, bis 31. Dezember 2001 60 Polizeiberater (30 davon für acht Wochen) und 17 Polizeiausbildner zu entsenden. Zu diesem Zweck wird die OSZE zusätzlich zu den Vertrauensbildungsbeobachtern in die sensiblen Gebiete parallel zu den schrittweise wieder zum Einsatz kommenden nationalen Polizeikräften Polizeiberater entsenden. Sie werden über keinerlei Exekutivgewalt verfügen und sind nicht als Ersatz für die nationale Polizei oder sonstige rechtmäßige Sicherheitskräfte im Gastland zu betrachten. Ihre Aufgabe soll es sein, Hilfestellung bei der Sicherstellung eines schrittweisen und koordinierten Wiedereinsatzes der nationalen Polizeikräfte zu leisten. Die Polizeiausbildner werden bei der Durchführung des Polizeiakademieprojekts behilflich sein.

Die Polizeiberater und Polizeiausbildner werden in ihrer Arbeit dem Missionsleiter unterstellt sein. Sie werden administrative, technische, logistische und sonstige Unterstützung durch die Mission erhalten.

Der Gaststaat trägt in vollem Umfang die Verantwortung für den Schutz, die Sicherheit und Unversehrtheit des OSZE-Personals. Falls konkrete Bestimmungen bezüglich dieses Schutzes geplant werden, sind sie dem Leiter der OSZE-„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje zur Erwägung und Beratung vorzulegen. Die Polizeiberater und Polizeiausbildner werden sich an keinen Ort begeben, an dem ein unannehmbares Risiko besteht.

C

Der Ständige Rat,

zur Umsetzung von Teil A und Teil B dieses Beschlusses,

- genehmigt einen Haushaltsplan in Höhe von 4.053.600 EUR laut Anhang. Dieser Haushaltsplan wird aus Programmeinsparungen in diesem Jahr und in früheren Jahren im Einklang mit Finanzvorschrift 7.07 finanziert. Der Haushaltsplan wird entsprechend den vom Generalsekretär am 28. September 2001 (PC.IFC/105/01/Rev.4) und vom Leiter der OSZE-„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje (PC.FR/36/01/Rev.1 vom 28. September 2001) übermittelten Vorschlägen umgesetzt werden.

OSZE-„SPILLOVER“-ÜBERWACHUNGSMISSION IN SKOPJE

Nachtragshaushalt: Oktober 2001 - Dezember 2001

VERANSCHLAGTE FINANZMITTEL - in Euro

Mission

Kostenkategorie	2001					
	Genehmigter Haushalt*	Genehmigte Nachtrags-haushalte**	Genehmigter Gesamt-haushalt	Veransch. Nachtrags-haushalt	Neuer Haushalt	Zunahme (Abnahme) in %
Personalkosten	147.500	553.600	701.100	873.800	1.574.900	125%
Unterkunft und Verpflegung	262.500	719.500	982.000	881.200	1.863.200	90%
Reisekosten	52.600	64.200	116.800	94.700	211.500	81%
Sonstige Dienst- und Versorgungsleistungen	147.600	408.400	556.000	795.300	1.351.300	143%
Repräsentation	12.000	10.000	22.000	0	22.000	0%
Sprachendienst	2.900	0	2.900	0	2.900	0%
Anschaffungskosten	61.500	737.100	798.600	1.271.600	2.070.200	159%
Material	54.400	117.100	171.500	115.400	286.900	67%
Schulungsaktivitäten	12.000	5.000	17.000	0	17.000	0%
Missionsleiterfonds	24.400	0	24.400	0	24.400	0%
SUMME	777.400	2.614.900	3.392.300	4.032.000	7.424.300	119%

Sekretariat

Kostenkategorie	2001					
	Genehmigter Haushalt*	Genehmigte Nachtrags-haushalte**	Genehmigter Gesamt-haushalt	Veransch. Nachtrags-haushalt	Neuer Haushalt	Zunahme (Abnahme) in %
Personalkosten	-	-	0	21.600	21.600	n.a.
Unterkunft und Verpflegung	-	-	0	0	0	n.a.
Reisekosten	-	-	0	0	0	n.a.
Sonstige Dienst- und Versorgungsleistungen	-	-	0	0	0	n.a.
Repräsentation	-	-	0	0	0	n.a.
Sprachendienst	-	-	0	0	0	n.a.
Anschaffungskosten	-	-	0	0	0	n.a.
Material	-	-	0	0	0	n.a.
Schulungsaktivitäten	-	-	0	0	0	n.a.
Missionsleiterfonds	-	-	0	0	0	n.a.
SUMME	0	0	0	21.600	21.600	n.a.

GESAMTSUMME

Kostenkategorie	2001					
	Genehmigter Haushalt*	Genehmigte Nachtrags-haushalte**	Genehmigter Gesamt-haushalt	Veransch. Nachtrags-haushalt	Neuer Haushalt	Zunahme (Abnahme) in %
Personalkosten	147.500	553.600	701.100	895.400	1.596.500	128%
Unterkunft und Verpflegung	262.500	719.500	982.000	881.200	1.863.200	90%
Reisekosten	52.600	64.200	116.800	94.700	211.500	81%
Sonstige Dienst- und Versorgungsleistungen	147.600	408.400	556.000	795.300	1.351.300	143%
Repräsentation	12.000	10.000	22.000	0	22.000	0%
Sprachendienst	2.900	0	2.900	0	2.900	0%
Anschaffungskosten	61.500	737.100	798.600	1.271.600	2.070.200	159%
Material	54.400	117.100	171.500	115.400	286.900	67%
Schulungsaktivitäten	12.000	5.000	17.000	0	17.000	0%
Missionsleiterfonds	24.400	0	24.400	0	24.400	0%
SUMME	777.400	2.614.900	3.392.300	4.053.600	7.445.900	119%

* Genehmigt laut PC-Beschluss Nr. 399 vom Dezember 2000.

** Genehmigt laut PC-Beschluss Nr. 405 vom 22. März 2001, PC-Beschluss Nr. 414 vom 7. Juni 2001 und PC-Beschluss Nr. 437 vom 6. September 2001.

„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje
Haushaltsplan: Oktober 2001 - Dezember 2001

MISSION

<u>Kosten-</u> <u>kategorie</u>	<u>Posten</u>	Preis pro Einheit <u>in EURO</u>	<u>Monate</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Zwischen-</u> <u>summe</u>	<u>SUMME</u>	<u>Bemerkungen:</u>
<u>Pers. Kosten</u>	<u>Vertragl. verpfl. internat. Missionsmitglieder</u>						
	Personalreferent (P3)	5.758	2.6	1	14.972		
	Beschaffungsreferent (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Sanitäter (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Gebäudeverwalter (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Ref. f. Kommunikation/IT (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	Sicherheitsreferent (P2)	4.800	2.6	1	12.480		
	<u>Örtliches Personal</u>						
	Dolmetscher	584	2	97	113.199		
	Assistenten	584	2	157	183.219		
	Kriegsrisikoversicherung	25	277		6.928		
	Gefahrenzulage - international	1.155	277		320.142		
	Gefahrenzulage - national	128	508		65.094		
	Anreise/Abreise (einschl. Kosten für Übergepäck)	678		159	107.877		
						873.800	

<u>Verpfl.- u. Wohnungs- zulage</u>		<u>Tage</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Zwischen- summe</u>	
Internationale Missionsmitglieder	106	78	10	82.680	
Internationale Missionsmitglieder	106	71	10	75.260	
Internationale Missionsmitglieder	106	58	40	245.920	
Internationale Missionsmitglieder	106	51	40	216.240	
Internationale Missionsmitglieder	106	44	40	186.560	
Internationale Missionsmitglieder	106	37	19	74.518	
					881.200
<u>Reisekosten</u>					
Flugtickets nach Wien - Reise i. amtl. Funktion	478		20	9.569	
Reisetagegeld - Wien (Anzahl = Tage)	179		477	85.169	
					94.700
<u>Sonstige Dienst- und Versorgungsleistungen</u>					
Miete eines Lagers (880 m2, DEM 7.000/Monat)	3.600	3	1	10.800	
Fahrzeuge, Rep./Wartung u. Instandh. (USD 1.000/Fahrzeug)	1.167	1	98	114.366	
Mietfahrzeuge (30 Fahrz. x 60 Tage x USD 300/Tag)	630.181	1	1	630.181	
Kommunikationskosten	20.000	2	1	40.000	
					795.300

<u>Anschaffungskosten</u>				
Desktop-Computer	1.300	50	65.000	
Laptops	2.820	20	56.400	
Laserdrucker - Serie HP1400	2.200	0	-	5 Drucker v. Kroatien bereitgestellt
Laserdrucker - Bubble Jet	300	0	-	20 Drucker v. Kroatien bereitgestellt
USB	300	35	10.500	
Büroschreibtische (groß)	400	86	34.400	
Bürosessel	120	188	22.560	
Sicherheitsaktenschränke	300	17	5.100	
Gepanzerte Landrover m. Allradantrieb und Unterbodenpanzerung	125.000	0	-	50 Fahrz. v. OMiK bereitgestellt
Pajeros m. Allradantrieb	20.000	0	-	13 Pajeros v. OMiK u. BiH bereitgestellt
Lieferwagen m. Allradantrieb	16.000	0	-	2 Lieferwagen v. OMiK bereitgestellt
Kleintransporter mit Laderaum	17.500	0	-	1 Kleintransporter v. OMiK bereitgestellt
Kleintransporter - 9-Sitzer	25.000	0	-	2 Kleintransporter v. OMiK bereitgestellt
Minenschutz f. Fahrzeuge	5.000	20	100.000	
Dachträger	1.500	55	82.500	
Generatoren 40-55 kVA (einschl. Gehäuse, Treibstofftank, Schalteinrichtung)	15.000	2	30.000	1 Generator v. Kroatien bereitgestellt 2 Generatoren v. OMiK bereitgestellt
OSZE-Jacken/-Kappen f. Beob. u. Assist.	200	380	76.000	
Aktenvernichter	800	10	8.000	
Digitalkameras	1.200	11	13.200	
Geldkassen	50	10	500	
Desktop-Kopierer	700	10	7.000	
Schreibtischlampen	30	86	2.580	
Ferngläser	200	30	6.000	
Decken	50	55	2.750	
Abschleppseile	30	57	1.710	
Äxte	20	57	1.140	

Standard-Autowerkzeugkästen	70	57	3.990	
Schneeketten	100	114	11.400	
Spaten	40	57	2.280	
Taschenlampen	50	57	2.850	
Mobiltelefone	300	70	21.000	
Basisfunkstationen	950	12	11.400	
tragbare Funkgeräte	500	0	-	150 Funkgeräte v. OMiK bereitgestellt
Inmarsat Mini M Terminals einschl. Satfax	3.300	6	19.800	6 Terminals v. OMiK bereitgestellt
Schreibtischtelefone (Grundausrüstung)	100	2	200	
Schreibtischtelefone m. Anrufbeantworter	200	10	2.000	
Capsat fest install. Autotelefonssysteme	3.600	20	72.000	
GPS	600	57	34.200	
VHF-Verstärker	3.300	7	23.100	
mobile VHF-Funkgeräte f. Autos	550	78	42.900	
PBX-Aufrüstung in Skopje	6.000	1	6.000	
PBX klein/mittel	3.000	12	36.000	
Standard-Faxgeräte	400	12	4.800	
Solarenergie-Systeme	4.300	4	17.200	
Ladegeräte für Wechselstrom-Gleichstrom- Umrichter	1.800	10	18.000	
Globalstar-Terminals	750	10	7.500	
Feuerlöscher	70	23	1.610	
Rauchalarmeinrichtungen	50	50	2.500	
Auto-Feuerlöscher	50	57	2.850	
Helme	240	0	-	196 Helme v. OMiK bereitgestellt
Körperpanzer	860	0	-	196 Körperpanzer v. OMiK bereitgestellt
Schlafsäcke	320	196	62.720	
Modernisierung von Räumlichkeiten	8.000	5	40.000	
Modernisierung von Räumlichkeiten - Renovierung Polizeischule	300.000	1	300.000	
			1.271.600	

<u>Material</u>				
Papier (Anzahl = Schachteln)	20		250	5.000
Wörterbücher (Oxford, Bilderwörterbuch)	40		11	440
Britische Militärkarte (d. Gastlandes, 1:100.000)	20		10	200
Regionalausg. brit. Militärkarte (d. Gastlandes, 1:100.000)	20		123	2.460
Landkarten	20		57	1.140
Reservereifen	90		110	9.900
Treibstoff (98 Fahrz. x 200 DEM pro Monat)	102	3	98	30.063,91
Sonstiges Material	4.000		1	4.000
Papierkörbe	5		86	430
OSZE-Wimpel	15		10	150
Body Marker	100		196	19.600
Einzeltagessrationen (brit. Militär)	25		392	9.800
Hexamin-Kochherde	40		196	7.840
Essgeschirr	20		196	3.920
Feldflaschen	30		55	1.650
Taschenlampenbatterien	5		200	1.000
Plastik-Feldflaschen f. Trinkwasser	20		55	1.100
Zündkabel	50		57	2.850
OSZE-Wagenstandarten samt Befestigung	15		55	825
Erste-Hilfe-Kästen f. Verletzungen	150		55	8.250
Erste-Hilfe-Kästen (Medikamentegrundausstattung, Verbandmaterial, Schmerzmittel)	100		48	4.800
				115.400
MISSION SUMME:				4.032.000

SEKRETARIAT

<u>Kosten-</u> <u>kategorie</u>	<u>Posten</u>	Preis p. Einheit <u>in EURO</u>	<u>Monate</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Zwischen-</u> <u>summe</u>	<u>SUMME</u>
<u>Personal-</u> <u>kosten</u>	Zweiter Programmreferent (P2)	5.433	2	1	10.866	
	Personalassistent (G5)	3.567	3	1	10.700	
						21.600
SEKRETARIAT SUMME						21.600

GESAMTSUMME:	4.053.600
---------------------	------------------

Postenplan 2001 - OSZE-„Spillover“-Überwachungsmission in Skopje

Postenbezeichnung	Besoldungs- gruppe	Kategorie*	Bemerkung
Vertrauensbildungsbeobachter (72 Posten)	-	S	
Logistikreferent	-	S	
Transportreferent	-	S	
Materialreferent	-	S	
Missionssprecher	-	S	
Polizeiberater (60 Posten)	-	S	
Polizeiausbildner (14 Posten)	-	S	
Leiter d. Polizeientwicklungsprojekts	-	S	
Verbindungs-offizier f. Polizeiausbildung	-	S	
Polizeiausbildner/Rechtsexperte	-	S	
Sanitäter	P2	C	
Gebäudeverwalter	P2	C	
Personalreferent	P3	C	
Referent f. Kommunikation/IT	P2	C	
Beschaffungsreferent	P2	C	
Sicherheitsreferent	P2	C	
Sekretariatsaufstockung			
Missionsprogramm			
Zweiter Programmreferent	P2	C	
Personalverwaltung			
Personalassistent	G5	C	

* S = dienstzuget., C = vertrgl.verpfl.

Postenkategorie	derzeit	vorgeschlagen	Summe
dienstzugeteilt	49	153	202
vertraglich verpflichtet	2	6	8
örtliches Personal	57	254	311
Summe	108	413	521

